

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1972 Nr. 37

A. TITEL

*Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee,
1960, met Voorschriften en een Bijlage;
Londen, 17 juni 1960*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1961, 84. Zie ook *Trb.* 1963, 89, rubriek J van *Trb.* 1967, 64, van *Trb.* 1969, 242 en van *Trb.* 1970, 160 en rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1963, 89. Zie ook *Trb.* 1965, 128, rubriek J van *Trb.* 1967, 64, van *Trb.* 1969, 242 en van *Trb.* 1970, 160 en rubriek J hieronder.

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1965, 128, *Trb.* 1969, 242 en *Trb.* 1970, 160.

De in rubriek J hieronder afgedrukte wijzigingen van 12 oktober 1971 behoeven ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens te kunnen worden aanvaard.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1963, 89, *Trb.* 1965, 128, *Trb.* 1967, 64, *Trb.* 1969, 242 en *Trb.* 1970, 160.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1963, 89, *Trb.* 1965, 128, *Trb.* 1967, 64, *Trb.* 1969, 242, en *Trb.* 1970, 160.

Behalve de aldaar genoemde Staten heeft de volgende Staat in overeenstemming met artikel X, leden a (iii) en b, van het Verdrag een akte van aanvaarding bij de Secretaris-Generaal van de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie nedergelegd:

Kambodja 24 november 1970

Behalve de in *Trb.* 1969, 242 en *Trb.* 1970, 160 genoemde hebben de volgende Staten in overeenstemming met artikel IX van het Verdrag een akte van aanvaarding van de op 30 november 1966 te Londen tot stand gekomen wijziging in de Voorschriften bij het onderhavige Verdrag bij de Secretaris-Generaal van de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie nedergelegd:

Zambia 2 september 1970
 Roemenië 23 december 1970
 Tunesië 23 november 1971
 Finland ¹⁾ 25 november 1971
 Brazilië 9 december 1971
 Zwitserland 16 december 1971

¹⁾ De aanvaarding houdt in de instemming dat de wijziging belangrijk is in de zin van artikel IX(e) van het Verdrag.

Behalve de in *Trb.* 1969, 242 en *Trb.* 1970, 160 genoemde hebben de volgende Staten in overeenstemming met artikel IX van het Verdrag een akte van aanvaarding van de op 25 oktober 1967 te Londen tot stand gekomen wijzigingen in de Voorschriften bij het onderhavige Verdrag bij de Secretaris-Generaal van de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie nedergelegd:

Zambia 2 september 1970
 Roemenië 23 december 1970
 het Verenigd Koninkrijk van
 Groot-Brittannië en Noord-Ierland ¹⁾ 1 februari 1971
 Tunesië 23 november 1971
 Brazilië 9 december 1971
 Zuid-Afrika 31 januari 1972

¹⁾ De aanvaarding behelst Bijlage VI; zie voor de aanvaarding van Bijlagen I, II, IV en V *Trb.* 1969, 242, blz. 4.

Behalve de in *Trb.* 1969, 242 en *Trb.* 1970, 160 genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel IX van het Verdrag een akte van aanvaarding van de op 26 november 1968 te Londen tot stand gekomen wijziging in de Voorschriften bij het onder-

havige Verdrag bij de Secretaris-Generaal van de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie nedergelegd:

Zambia	2 september 1970
Noorwegen	17 september 1970
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ..	1 februari 1971
Tunesië	23 november 1971
Brazilië	9 december 1971
Zuid-Afrika	31 januari 1972

Behalve de in *Trb.* 1970, 160 genoemde hebben de volgende Staten in overeenstemming met artikel IX van het Verdrag een akte van aanvaarding van de op *21 oktober 1969* te Londen tot stand gekomen wijzigingen in de Voorschriften bij het onderhavige Verdrag bij de Secretaris-Generaal van de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie nedergelegd:

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ..	1 februari 1971
Noorwegen	23 juli 1971
Tunesië	23 november 1971
Zuid-Afrika	31 januari 1972

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1965, 128, *Trb.* 1967, 64, *Trb.* 1969, 242 en *Trb.* 1970, 160.

De wijzigingen van 30 november 1966, van 25 oktober 1967, van 26 november 1968 en van 21 oktober 1969 in de Voorschriften bij het onderhavige Verdrag zijn nog niet in werking getreden.

De wijzigingen van 12 oktober 1971 in de Voorschriften bij het onderhavige Verdrag zullen ingevolge artikel IX, lid d, in werking treden voor alle Verdragsluitende Regeringen twaalf maanden na de datum waarop zij zijn aanvaard door twee derden van de Verdragsluitende Regeringen, waaronder begrepen twee derden van het aantal Regeringen, dat vertegenwoordigd is in de Maritieme Veiligheidscommissie, behalve voor de Regeringen, die voordat de wijzigingen van kracht worden, verklaren dat zij deze niet aanvaarden.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1970, 160.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1961, 84, *Trb.* 1963, 89, *Trb.* 1965, 128, *Trb.* 1967, 64, *Trb.* 1969, 242 en *Trb.* 1970, 160.

Voor het op 12 november 1965 te Montreux tot stand gekomen Internationaal Verdrag betreffende de Verreberichtiging zie ook *Trb.* 1971, 29.

De Algemene Vergadering van de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie heeft tijdens haar zevende Zitting op 12 oktober 1971 te Londen in overeenstemming met artikel IX van het Verdrag een resolutie aangenomen, welke strekt tot wijziging van de Voorschriften bij het Verdrag. De Engelse tekst van deze resolutie luidt als volgt:

**Amendments to the International Convention
for the Safety of Life at Sea, 1960
Resolution A.205 (VII)
adopted on 12 October 1971**

The Assembly,

Recognizing the need to improve safety of life at sea,

Noting Article 16 (i) of the Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, concerning the functions of the Assembly with regard to regulations relating to maritime safety,

Noting further that Article IX of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960, provides for procedures of amendment involving participation of the Organization,

Having considered certain amendments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960, forming the subject of Recommendations adopted by the Maritime Safety Committee at its twenty-second and twenty-third sessions and directed towards improvement of safety of navigation,

Adopts the following amendments to Chapter IV and Chapter V of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960:

- (a) addition of a new paragraph (h) to Regulation 2, Chapter IV, the text of which is at Annex I to this Resolution;
- (b) replacement of Regulation 7 (a) and (b), Chapter IV by a new text which is at Annex II to this Resolution;
- (c) amendment of Regulation 9 (a) (ii), 9 (h), 9 (k), 9 (l) and 9 (m), Chapter IV, the text of which is at Annex III to this Resolution;
- (d) amendment of Regulation 15 (a), 15 (d), 15 (g) and 15 (j), Chapter IV, the text of which is at Annex IV to this Resolution;
- (e) insertion of new Regulation 15 bis (1) in Chapter IV, the text of which is at Annex V to this Resolution;
- (f) replacement of Regulation 8, Chapter V by a new Regulation, the text of which is at Annex VI to this Resolution,

Requests the Secretary-General of the Organization in conformity with Article IX (b) (i) to communicate, for purposes of acceptance, certified copies of this Resolution and its Annexes to all Contracting Governments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960, together with copies to all Members of the Organization, and

Invites all Governments concerned to accept each of the amendments at the earliest possible date.

ANNEX I

Amendment to Regulation 2 of Chapter IV of the International Convention for the safety of life at sea, 1960

Regulation 2

Terms and Definitions

A new paragraph (h) is added as follows:

- (h) 'Radiotelephone auto alarm' means an automatic alarm receiving apparatus which responds to the radiotelephone alarm signal and has been approved.

ANNEX II

Amendment to Regulation 7 of Chapter IV of the International Convention for the safety of life at sea, 1960

Regulation 7

Watches – Radiotelephone

Paragraphs (a) and (b) are replaced by the following:

- (a) Each ship which is fitted with a radiotelephone station in accordance with Regulation 4 of this Chapter shall, for safety purposes, carry at least one radiotelephone operator (who may be the master, an officer or a member of the crew holding a certificate for radiotelephony) and shall, while at sea, maintain continuous watch on the radiotelephone distress frequency in the place on board from which the ship is usually navigated, by use of a radiotelephone distress frequency watch receiver, using a loudspeaker, a filtered loudspeaker or radiotelephone auto alarm.
- (b) Each ship which in accordance with Regulation 3 or Regulation 4 of this Chapter is fitted with a radiotelegraph station shall, while at sea, maintain continuous watch on the radio-

telephone distress frequency in a place to be determined by the Administration, by use of a radiotelephone distress frequency watch receiver, using a loudspeaker, a filtered loudspeaker or radiotelephone auto alarm.

ANNEX III

Amendment to Regulation 9 of Chapter IV of the International Convention for the safety of life at sea, 1960

Regulation 9

Radiotelegraph Installations

Sub-paragraph (ii) of paragraph (a) is replaced by the following:

The main installation shall include a main transmitter, main receiver, radiotelephone distress frequency watch receiver, and main source of energy.

A new sub-paragraph (iv) to paragraph (h) is added as follows:

- (iv) The radiotelephone distress frequency watch receiver shall be preset to this frequency. It shall be provided with a filtering unit or a device to silence the loudspeaker on the bridge in the absence of a radiotelephone alarm signal. The device shall be capable of being easily switched in and out and may be used when, in the opinion of the master, conditions are such that maintenance of the listening watch would interfere with the safe navigation of the ship.

A new sub-paragraph (v) to paragraph (h) is added as follows:

- (v) (1) A radiotelephone transmitter, if provided, shall be fitted with an automatic device for generating the radiotelephone alarm signal, so designed as to prevent actuation by mistake, and complying with the requirements of paragraph (e) of Regulation 15 of this Chapter. The device shall be capable of being taken out of operation at any time in order to permit the immediate transmission of a distress message;
- (2) arrangements shall be made to check periodically the proper functioning of the automatic device for generating the radiotelephone alarm signal on frequencies other than the radiotelephone distress frequency using a suitable artificial aerial.

Replace existing paragraph (k) by the following:

- (k) The reserve installation shall be provided with a source of energy independent of the propelling power of the ship and of the ship's electrical system.

Add the following sentence at the end of the existing paragraph (l):

The reserve source of energy is required to be of a capacity sufficient to operate simultaneously the reserve transmitter and the VHF installation, when fitted, for at least six hours unless a switching device is fitted to ensure alternate operation only. VHF usage of the reserve source of energy shall be limited to distress, urgency and safety communications. Alternatively, a separate reserve source of energy may be provided for the VHF installation.

Replace existing sub-paragraph (iv) of paragraph (m) by the following:

(iv) the VHF installation;

and add in the same paragraph (m) the following new sub-paragraphs:

- (v) the device for generating the radiotelephone alarm signal, if provided;
- (vi) any device, prescribed by the Radio Regulations, to permit change-over from transmission to reception and vice versa.

ANNEX IV

Amendment to Regulation 15 of Chapter IV of the International Convention for the safety of life at sea, 1960

Regulation 15

Radiotelephone Installations

Paragraph (a) is replaced by the following:

- (a) The radiotelephone installation shall include transmitting and receiving equipment, and appropriate sources of energy (referred to in the following paragraphs as the transmitter, the receiver, the radiotelephone distress frequency watch receiver, and the source of energy respectively).

Paragraph (d) is replaced by the following:

- (d) The transmitter shall be fitted with a device for generating the radiotelephone alarm signal by automatic means so designed as to prevent actuation by mistake. The device shall be capable of being taken out of operation at any time in order to permit the immediate transmission of a distress message. Arrangements shall be made to check periodically the proper functioning of the device on frequencies other than the radiotelephone distress frequency using a suitable artificial aerial.

Paragraph (g) is replaced by the following:

- (g) The radiotelephone distress frequency watch receiver shall be preset to this frequency. It shall be provided with a filtering unit or a device to silence the loudspeaker in the absence of a radiotelephone alarm signal. The device shall be capable of being easily switched in and out and may be used when, in the opinion of the master, conditions are such that maintenance of the listening watch would interfere with the safe navigation of the ship.

In paragraph (j), delete the word 'and' at the end of sub-paragraph (ii).

Add the following new sub-paragraph (iv):

- (iv) the VHF installation.

ANNEX V

Insertion of new Regulation 15 bis(1) in Chapter IV of the International Convention for the safety of life at sea, 1960

Insert new Regulation 15 bis(1):

Regulation 15 bis(1)

Radiotelephone Auto Alarms

- (a) The radiotelephone auto alarm shall comply with the following minimum requirements:
- (i) the frequencies of maximum response of the tuned circuits, and other tone selecting devices, shall be subject to a tolerance of ± 1.5 per cent in each instance; and the response shall not fall below 50 per cent of the maximum response for frequencies within 3 per cent of the frequency of maximum response;
 - (ii) in the absence of noise and interference, the automatic receiving equipment shall be capable of operating from the alarm signal in a period of not less than four and not more than six seconds;
 - (iii) the automatic receiving equipment shall respond to the alarm signal, under conditions of intermittent interference caused by atmospherics and powerful signals other than the alarm signal, preferably without any manual adjustment being required during any period of watch maintained by the equipment;
 - (iv) the automatic receiving equipment shall not be actuated by atmospherics or by strong signals other than the alarm signal;

- (v) the automatic receiving equipment shall be effective beyond the range at which speech transmission is satisfactory;
 - (vi) the automatic receiving equipment shall be capable of withstanding vibration, humidity, changes of temperature and variations in power supply voltage equivalent to the severe conditions experienced on board ships at sea, and shall continue to operate under such conditions;
 - (vii) the automatic receiving equipment should, as far as practicable, give warning of faults that would prevent the apparatus from performing its normal functions during watch hours.
- (b) Before a new type of radiotelephone auto alarm is approved, the Administration concerned shall be satisfied by practical tests, made under operating conditions equivalent to those obtained in practice, that the apparatus complies with paragraph (a) of this Regulation.

ANNEX VI

New Regulation 8, Chapter V of the International Convention for the safety of life at sea, 1960

Chapter V

Delete existing Regulation 8 and replace by the following:

Regulation 8

Routeing

- (a) The practice of following, particularly in converging areas, routes adopted for the purpose of separation of traffic including avoidance of passage through areas designated as areas to be avoided by ships or certain classes of ships, or for the purpose of avoiding unsafe conditions, has contributed to the safety of navigation and is recommended for use by all ships concerned.
- (b) The Organization is recognized as the only international body for establishing and adopting measures on an international level concerning routeing and areas to be avoided by ships or certain classes of ships. It will collate and disseminate to Contracting Governments all relevant information.
- (c) The selection of the routes and the initiation of action with regard to them, and the delineation of what constitutes converging areas, will be primarily the responsibility of the

Governments concerned. In the development of routeing schemes which impinge upon international waters, or such other schemes they may wish adopted by the Organization, they will give due consideration to relevant information published by the Organization.

- (d) Contracting Governments will use their influence to secure the appropriate use of adopted routes and will do everything in their power to ensure adherence to the measures adopted by the Organization in connexion with routeing of ships.
- (e) Where the Organization has adopted traffic separation schemes which specify one-way traffic lanes, ships using these lanes shall proceed in the specified direction of traffic flow. Ships crossing the lanes shall do so as far as practicable at right angles.
- (f) Contracting Governments will also induce all ships proceeding on voyages in the vicinity of the Grand Banks of Newfoundland to avoid, as far as practicable, the fishing banks of Newfoundland north of latitude 43°N and to pass outside regions known or believed to be endangered by ice.

De vertaling in het Nederlands van de resolutie luidt als volgt:

**Wijzigingen van het Internationaal Verdrag voor de
beveiliging van mensenlevens op zee, 1960**

Resolutie A.205 (VII)

aangenomen op 12 oktober 1971

De Algemene Vergadering,

Zich bewust van de noodzaak de beveiliging van mensenlevens op zee te verbeteren,

Gelet op artikel 16 (i) van het Verdrag nopens de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie met betrekking tot de functies van de Algemene Vergadering ten aanzien van de voorschriften betreffende de veiligheid ter zee,

Voorts gelet op de omstandigheid dat artikel IX van het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1960, voorziet in wijzigingsprocedures waarbij de Organisatie is betrokken,

Overwogen hebbende bepaalde wijzigingen van het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1960, die het onderwerp vormen van aanbevelingen die de Maritieme Veiligheidscommissie in haar tweeëntwintigste en drieëntwintigste zitting heeft

aangenomen en die zijn gericht op de verbetering van de veiligheid van de navigatie,

Aanvaardt de volgende wijzigingen van Hoofdstuk IV en Hoofdstuk V van het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1960:

- (a) de toevoeging van een nieuwe paragraaf (h) aan Voorschrift 2, Hoofdstuk IV, waarvan de tekst is opgenomen in Bijlage I bij deze Resolutie;
- (b) de vervanging van de Voorschriften 7 (a) en (b), Hoofdstuk IV, door een nieuwe tekst, die is opgenomen in Bijlage II bij deze Resolutie;
- (c) de wijziging van de Voorschriften 9 (a) (ii), 9 (h), 9 (k), 9 (l) en 9 (m), Hoofdstuk IV, waarvan de tekst is opgenomen in Bijlage III bij deze Resolutie;
- (d) de wijziging van de Voorschriften 15 (a), 15 (d), 15 (g) en 15 (j), Hoofdstuk IV, waarvan de tekst is opgenomen in Bijlage IV bij deze Resolutie;
- (e) de invoeging van een nieuw Voorschrift 15 bis (1) in Hoofdstuk IV, waarvan de tekst is opgenomen in Bijlage V bij deze Resolutie;
- (f) de vervanging van Voorschrift 8, Hoofdstuk V, door een nieuw Voorschrift, waarvan de tekst is opgenomen in Bijlage VI bij deze Resolutie,

Verzoekt de Secretaris-Generaal der Organisatie, ten einde aanvaarding te bewerkstelligen, overeenkomstig het bepaalde in artikel IX (b) (i), aan alle Verdragsluitende Regeringen van het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1960, gewaarmerkte afschriften van deze Resolutie en de Bijlagen te doen toekomen, alsook afschriften te zenden aan alle Leden van de Organisatie, en

Verzoekt alle betrokken Regeringen de wijzigingen op zo kort mogelijke termijn te aanvaarden.

BIJLAGE I

Wijziging van Voorschrift 2 van Hoofdstuk IV van het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1960

Voorschrift 2

Uitdrukkingen en omschrijvingen

Er wordt een nieuwe paragraaf (h) toegevoegd, die als volgt luidt:

- (h) „Radiotelefonie-auto-alarmtoestel” betekent een automatisch alarm-ontvangapparaat dat in werking wordt gesteld door het radiotelefonie-alarmsein en dat is goedgekeurd.

BIJLAGE II

Wijziging van Voorschrift 7 van Hoofdstuk IV van het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1960

Voorschrift 7

Luisterdienst – Radiotelefonie

De paragrafen (a) en (b) worden vervangen door de onderstaande tekst:

- (a) Elk schip, dat ingevolge Voorschrift 4 van dit Hoofdstuk is uitgerust met een radiotelefoonstation moet voor veiligheidsdoeleinden ten minste één radiotelefonist aan boord hebben (deze mag de kapitein, een officier of een ander lid van de bemanning zijn, in het bezit van het certificaat van bekwaamheid als radiotelefonist) en moet – buitengaats – op die plaats aan boord vanwaar het schip gewoonlijk bestuurd wordt, ononderbroken luisterwacht doen houden op de radiotelefonie-noodfrequentie, met behulp van een radiotelefonie-luisterwacht-ontvanger welke al dan niet is voorzien van een filtereenheid (voor het radiotelefonie-alarmsein) door middel van een luidspreker of een radiotelefonie-auto-alarmtoestel.
- (b) Elk schip, dat ingevolge Voorschrift 3 of Voorschrift 4 van dit Hoofdstuk is uitgerust met een radiotelegraafstation, moet – buitengaats – op een door de Administratie te bepalen plaats ononderbroken wacht doen houden op de radiotelefonie-noodfrequentie met behulp van een radio-telefonie-luisterwacht-ontvanger welke al dan niet is voorzien van een filtereenheid (voor het radiotelefonie-alarmsein) door middel van een luidspreker of een radio-telefonie-auto-alarmtoestel.

BIJLAGE III

Wijziging van Voorschrift 9 van Hoofdstuk IV van het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1960

Voorschrift 9

Radiotelegrafie-installaties

Sub-paragraaf (ii) van paragraaf (a) wordt vervangen door de onderstaande tekst:

De hoofdininstallatie dient een hoofdzender, een hoofdontvanger, een radiotelefonie-luisterwacht-ontvanger en een hoofdkrachtbron te omvatten.

Er wordt een nieuwe sub-paragraaf (iv) van paragraaf (h) toegevoegd, die als volgt luidt:

- (iv) De luisterwacht-ontvanger moet vast zijn afgestemd op de radiotelefonie-noodfrequentie. Een luisterwacht-ontvanger waarvan de luidspreker zich op de brug bevindt, moet zijn uitgerust met een filtereenheid (voor het radiotelefonie-alarmssein) of een voorziening ten einde de luidspreker geen geluid te laten voortbrengen indien geen alarmssein wordt uitgezonden. Het toestel moet gemakkelijk kunnen worden in- en uitgeschakeld en kan worden gebruikt wanneer naar het oordeel van de kapitein de omstandigheden zodanig zijn dat het onderhouden van de luisterdienst de veiligheid van navigatie van het schip in gevaar zou brengen.

Er wordt een nieuwe sub-paragraaf (v) van paragraaf (h) toegevoegd, die als volgt luidt:

- (v) (1) Indien er een radiotelefonie-zender aanwezig is, moet deze zijn uitgerust met een automatisch toestel voor het geven van het radiotelefonie-alarmssein, dat zodanig is ontworpen dat het niet bij vergissing in werking kan worden gesteld, en dat voldoet aan de vereisten van paragraaf (e) van Voorschrift 15 van dit Hoofdstuk. Het toestel moet te allen tijde buiten werking kunnen worden gesteld ten einde de onmiddellijke uitzending van een noodbericht mogelijk te maken.
- (2) Er moeten voorzieningen worden getroffen voor een periodieke controle van de goede werking van het automatische toestel voor het geven van het radiotelefonie-alarmssein op andere frequenties dan de radiotelefonie-noodfrequenties, daarbij gebruik makend van een daarvoor geschikte kunstantenne.

Vervang de bestaande paragraaf (k) door de onderstaande tekst:

- (k) De reserve-installatie moet zijn uitgerust met een krachtbron, die onafhankelijk is van de voortstuwing van het schip of van het scheepsnet.

Voeg de onderstaande zin toe aan het einde van de bestaande paragraaf (l):

De reservekrachtbron dient voldoende capaciteit te hebben om tegelijkertijd de reservezender en de VHF-radiotelefonie-installatie, wanneer deze is aangebracht, gedurende ten minste zes uur te kunnen doen werken, tenzij een schakelapparaat is aangebracht om te ver-

zeker dat zij slechts beurtelings werken. Het gebruik van de reservekrachtbron voor de VHF moet worden beperkt tot noodberichten, dringende berichten en veiligheidsberichten. Er kan ook in een afzonderlijke reservekrachtbron voor de VHF-radiotelefonie-installatie worden voorzien.

Vervang de bestaande sub-paragraaf (iv) van paragraaf (m) door de onderstaande tekst:

(iv) de VHF-radiotelefonie-installatie;

en voeg aan deze paragraaf (m) de volgende nieuwe sub-paragrafen toe:

(v) het toestel voor het geven van het radiotelefonie-alarmsein, indien aanwezig;

(vi) elk door het Radioreglement voorgeschreven apparaat, voor de overgang van zenden op ontvangen en omgekeerd.

BIJLAGE IV

Wijziging van Voorschrift 15 van Hoofdstuk IV van het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1960

Voorschrift 15

Radiotelefonie-installaties

Paragraaf (a) wordt vervangen door de onderstaande tekst:

(a) De radiotelefonie-installatie moet zend- en ontvangapparatuur en passende krachtbronnen omvatten (in de volgende paragrafen wordt hiernaar onderscheidenlijk verwezen als de zender, de ontvanger, de radiotelefonie-noodfrequentie luisterwacht-ontvanger en de krachtbron).

Paragraaf (d) wordt vervangen door de onderstaande tekst:

(d) De zender moet zijn uitgerust met een toestel voor het automatisch opwekken van het radiotelefonie-alarmsein, dat zodanig is ontworpen dat het niet bij vergissing in werking kan worden gesteld. Het toestel moet te allen tijde buiten werking kunnen worden gesteld teneinde de onmiddellijke uitzending van een noodbericht mogelijk te maken. Er moeten voorzieningen zijn voor de periodieke controle van de goede werking van het toestel op andere frequenties dan de radiotelefonie-noodfrequentie, met gebruik van een daarvoor geschikte kunstantenne.

Paragraaf (g) wordt vervangen door de onderstaande tekst:

- (g) De luisterwacht-ontvanger moet vast zijn afgestemd op de radiotelefonie-noodfrequentie. Hij moet zijn uitgerust met een filtereenheid (voor het radiotelefonie-alarmssein) of een voorzetting ten einde de luidspreker geen geluid te laten voortbrengen indien geen alarmssein wordt uitgezonden. Het toestel moet gemakkelijk kunnen worden in- en uitgeschakeld en kan worden gebruikt wanneer naar het oordeel van de kapitein de omstandigheden zodanig zijn dat het onderhouden van de luisterdienst de veilige navigatie van het schip in gevaar zou brengen.

Schrap in paragraaf (j) het woordje „en” aan het einde van sub-paragraaf (ii).

- Voeg de onderstaande nieuwe sub-paragraaf (iv) toe:
(iv) de VHF-installatie.

BIJLAGE V

Invoeging van een nieuw Voorschrift 15 bis (1) in Hoofdstuk IV van het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1960

Voeg een nieuw Voorschrift 15 bis (1) in:

Voorschrift 15 bis (1)

Radiotelefonie-auto-alarmtoestel

(a) Het radiotelefonie-auto-alarmtoestel moet voldoen aan de volgende minimumeisen:

- (i) de frequenties van maximale toongevoeligheid van de circuits waarop is afgestemd en de andere toestellen voor toonkeuze moeten altijd een tolerantie hebben van $\pm 1,5$ procent; en de toongevoeligheid mag niet dalen beneden 50 procent van de maximale toongevoeligheid voor frequenties binnen 3 procent van de frequentie van maximale toongevoeligheid;
- (ii) bij afwezigheid van lawaai en storing moet de automatische ontvangapparatuur na het alarmssein kunnen werken binnen een tijdsspanne van niet minder dan vier en niet meer dan zes seconden;
- (iii) de automatische ontvangapparatuur moet reageren op het alarmssein in omstandigheden van nu en dan optredende storing veroorzaakt door luchtstoringen en krachtige seinen, andere dan het alarmssein, bij voorkeur

- zonder dat bijstelling met de hand nodig is tijdens een periode van luisterdienst door de apparatuur;
- (iv) de automatische ontvangapparatuur moet niet in werking worden gesteld door atmosferische storingen of krachtige seinen, andere dan het alarmsein;
 - (v) de automatische ontvangapparatuur moet doeltreffend werken buiten het bereik waarop de uitzending van het gesproken woord bevredigend is;
 - (vi) de automatische ontvangapparatuur moet bestand zijn tegen trillingen, vochtigheid, temperatuursverschillen en schommelingen in de voltage van de energielevering welke zich onder de meest ongunstige omstandigheden aan boord van een schip op zee kunnen voordoen en moet onder dergelijke omstandigheden blijven werken;
 - (vii) de automatische ontvangapparatuur moet voor zover doenlijk waarschuwen voor defecten die zouden beletten dat het apparaat tijdens de luisterdiensturen normaal functioneert.

(b) Voordat een nieuw type radiotelefonie-auto-alarminoestel wordt goedgekeurd moet de betrokken Administratie door praktische proeven, onder omstandigheden gelijk aan die welke in de praktijk optreden, ervan verzekerd zijn, dat het toestel voldoet aan de eisen gesteld in paragraaf (a) van dit Voorschrift.

BIJLAGE VI

Nieuw Voorschrift 8, Hoofdstuk V, van het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1960

Hoofdstuk V

Schrap het bestaande Voorschrift 8 en vervang dit door de onderstaande tekst:

Voorschrift 8

Vaarroutes

- (a) De praktijk van het volgen, vooral in convergentiegebieden, van routes die zijn gekozen ten einde het verkeer te scheiden, met inbegrip van het vermijden van de vaart door gebieden die zijn aangegeven als door schepen of bepaalde klassen schepen te vermijden gebieden, of ten einde onveilige omstandigheden te vermijden, heeft bijgedragen tot de veiligheid van de vaart en dient te worden aanbevolen voor gebruik door alle betrokken schepen.

- (b) De Organisatie wordt erkend als het enige internationale orgaan dat op internationaal niveau maatregelen kan vaststellen en aanvaarden betreffende vaarroutes en door schepen of bepaalde klassen schepen te vermijden gebieden. Zij zal alle van belang zijnde gegevens onderling vergelijken en ter kennis brengen van de Verdragsluitende Regeringen.
- (c) De keuze van de routes, het initiatief voor de in dit opzicht te nemen maatregelen, alsmede het geografisch vastleggen van de convergentiegebieden, zullen in de eerste plaats tot de verantwoordelijkheid van de betrokken Regeringen behoren. Bij het uitwerken van schema's voor vaarroutes die internationale wateren raken of van andere schema's die zij door de Organisatie aanvaard wensen te zien, zullen zij naar behoren rekening houden met de door de Organisatie bekendgemaakte van belang zijnde gegevens.
- (d) De Verdragsluitende Regeringen zullen hun gezag doen gelden om het passend gebruik van aanvaarde vaarroutes te bewerkstelligen en zullen alles doen wat in hun vermogen ligt om de naleving te verzekeren van de door de Organisatie aanvaarde maatregelen in verband met de bepaling van vaarroutes voor schepen.
- (e) Wanneer de Organisatie schema's voor de scheiding van verkeer heeft aangenomen waarin verkeersroutes met verkeer in één richting zijn aangegeven, moeten schepen die deze routes benutten in de aangegeven richting van de verkeersstroom varen. Schepen die de routes kruisen moeten zulks zoveel mogelijk doen in een rechte hoek.
- (f) De Verdragsluitende Regeringen zullen ook hun invloed aanwenden om alle schepen die varen op reizen in de buurt van de Grote Banken van Newfoundland, te bewegen, voor zover dit uitvoerbaar is, de visgronden van Newfoundland benoorden 43° noorderbreedte te mijden en te varen buiten de gebieden waarvan bekend is of verondersteld wordt dat zij ten gevolge van ijs gevaarlijk zijn.

Uitgegeven de zestiende maart 1972.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
W. K. N. SCHMELZER.